

# Gebrauchsanleitung

## Vaillant Öl-/Gas-Spezialkessel

Diese Gebrauchsanleitung ist an gut sichtbarer Stelle in der Nähe des Kessels anzubringen.

Die Erstinbetriebnahme der Heizungsanlage sowie die Einweisung des Betreibers müssen von einem Fachmann durchgeführt werden.

### Bedienung

#### Heizungsbetrieb

- Wasserstand der Anlage kontrollieren und gegebenenfalls Wasser langsam nachfüllen, bis erforderlicher Druck in der Anlage vorhanden ist. (**Niemals Wasser in heißen Kessel nachfüllen.**)
- Gegebenenfalls Absperrrichtungen in der Brennstoffzuleitung öffnen.
- Kesseltemperaturregler auf gewünschte Kesseltemperatur einstellen. (Siehe Bedienungsanleitung)
- Hauptschalter, Heizungsschalter und Pumpenschalter einschalten.  
(Bei Öl-Gebläsebrennern mit Ölvorwärmer ca. 120 Sek. Vorwärmzeit abwarten.)

#### Speicherbetrieb

- Speicher-Temperaturregler am Speicher auf gewünschte Temperatur einstellen. (Bei Vaillant Speichern auf 60 °C eingestellt. Wir empfehlen, diese Einstellung zu belassen.)
- Speicherschalter einschalten.  
Soll im Sommer nur der Speicher betrieben werden, so sind Heizungs- und Pumpenschalter auszuschalten.

#### Außerbetriebnahme

- Hauptschalter ausschalten.
- Bei längeren Stillstandszeiten sollten die Absperrrichtungen in der Brennstoffzuleitung geschlossen werden.

### Störungen

Bei Brennerstörungen Entstörknopf am Brenner drücken. Sollte der Brenner nach mehrmaligem Versuch nicht ordnungsgemäß in Betrieb gehen, sind der Ersteller der Anlage oder der Kundendienst des Brennerherstellers mit der Behebung der Störung zu beauftra-

gen. Bei allen anderen Störungen an der Heizungsanlage empfiehlt es sich, unbedingt einen Fachmann, z. B. den Ersteller der Anlage, zur Beseitigung der Störung heranzuziehen.

### Frostgefahr

Wenn der Heizbetrieb im Winter für längere Zeit unterbrochen wird, ist die gesamte Heizungsanlage vollständig zu entleeren. Es soll kontrolliert werden, ob der

Entleerungshahn am Kessel beim Entleeren nicht durch Schmutz verstopft ist. Der Entleerungshahn muß bis zum Wiederauffüllen der Anlage geöffnet bleiben.

### Pflege und Wartung

Gemäß geltender Vorschriften soll jede Öl-/Gasfeue-  
rungsanlage aus Gründen der Betriebsbereitschaft,  
Funktionssicherheit und Wirtschaftlichkeit mindestens  
einmal jährlich durch einen Beauftragten der Ersteller-  
firma oder einen anderen Fachkundigen überprüft wer-  
den. Es wird daher empfohlen, einen Wartungsvertrag  
abzuschließen.

Der Heizraum soll sauber, trocken und gut gelüftet sein.  
Der Brennstoffbeschaffenheit entsprechend ist der

Kessel in bestimmten Zeitabständen zu reinigen, min-  
destens aber vor jeder Heizperiode.  
Die Rauchgaszüge sind nach Entfernen der Reini-  
gungsdeckel zugänglich.

Die Heizflächen der Brennkammer können nach Aus-  
schwenken der Brenntür gereinigt werden. Es ist dar-  
auf zu achten, daß die Reinigungsöffnungen beim Ein-  
bau der Reinigungsdeckel wieder sorgfältig abgedichtet  
werden.

### Öltank

Beim Befüllen des Öltankes empfiehlt es sich, die Hei-  
zungsanlage für ca. 2 h außer Betrieb zu nehmen. Hier-

durch wird verhindert, daß aufgewirbelte Schmutzteil-  
chen zum Brenner gelangen und zu Störungen führen.

Ersteller der Anlage:  
Datum der Inbetriebnahme:



# Vaillant

804280 D/F02

**Joh. Vaillant GmbH u. Co**  
**Postfach 101061**  
**D-5630 Remscheid**

0692 V

# Mode d'emploi

## Chaudières Vaillant pour mazout/gaz

---

Ce mode d'emploi doit être placé en un endroit bien visible à proximité de la chaudière.

La première mise en service ainsi que l'instruction de l'utilisateur doivent se faire par un professionnel.

---

### Mode d'emploi

#### Chauffage

- Vérifier le niveau d'eau et éventuellement compléter le remplissage jusqu'à ce que la pression nécessaire dans l'installation soit atteinte (Ne jamais ajouter de l'eau à une chaudière chaude).
- Le cas échéant, ouvrir les vannes d'arrivée du combustible.
- Régler le thermostat de départ chaudière à la température désirée.
- Enclencher l'interrupteur général, les commutateurs chauffage et circulateur.

#### Mise en service du ballon

- Régler le thermostat du ballon d'eau sanitaire à la température désirée. (La température des ballons Vaillant est réglée à 60 °C; il est conseillé de maintenir ce réglage).
- Enclencher le commutateur du ballon. Lorsque en été seul, le ballon est en service, mettre hors service les commutateurs chauffage et circulateur.

#### Mise hors service

- Mettre hors service l'interrupteur général.
  - En cas d'arrêt prolongé, fermer les vannes d'arrivée du combustible.
- 

### Dérangements

En cas de panne du brûleur, appuyer sur le bouton de déverrouillage. Si après plusieurs essais, le brûleur ne fonctionne pas normalement, il faut prévenir un professionnel qualifié.

Pour tout autre dérangement de l'installation, il est indispensable de charger un professionnel pour la remise en ordre de l'installation.

---

### Danger de gel

Si l'installation est arrêtée pour une longue période en hiver, il faut vidanger l'installation. Il faut vérifier si le ro-

binet de vidange n'est pas encrassé; celui-ci doit rester ouvert jusqu'au prochain remplissage de l'installation.

---

### Entretien

Pour des raisons de sécurité et d'économie, toute installation de chauffage au mazout ou au gaz doit obligatoirement être vérifiée à fond par un professionnel qualifié. Il est conseillé de conclure un contrat d'entretien à cet effet.

La chaufferie doit être propre, sèche et bien aérée. Selon la nature du combustible utilisé, la chaudière doit

être nettoyée périodiquement et au moins avant chaque saison de chauffage.

Les carneaux sont accessibles après enlèvement des tampons. Les surfaces chauffées du foyer peuvent être nettoyées après avoir fait pivoter la porte du brûleur. Il faut veiller à fermer de façon bien étanche les tampons après le nettoyage.

---

### Citerne à mazout

Lors du remplissage de la citerne, l'installation doit être arrêtée pendant environ 2 heures. Ceci pour éviter que

des impuretés puissent arriver au brûleur et causer des pannes.

---

Installateur:  
date de la mise en service:

---



# Vaillant

80 42 80 D/F02

**Joh. Vaillant GmbH u. Co**  
**Postfach 101061**  
**D-5630 Remscheid**